打開手機掃一掃 下載手機程式

閱讀最新時事新聞



Portland Chinese Times

8733 SE Division St , Suite 208, Portland, OR 97266

電話:(503)771.9560

www.portlandchinesetimes.com

2021年2月5日(逢週五出版)

美國政府指定刊登法律性質 廣告有效刊物

Since 1997 No.108943 pct@portlandchinesetimes.com 社長: 許慈恩 Director: Charles Hui



(本報訊)波特蘭中文電視製作團隊連日來,積極為每年由 波特蘭新聞和波特蘭文藝中心製作的新春慶祝會進行節目的錄 影。因為疫情,今年的「牛年新春」慶祝會將移師網上舉行,並 透過波特蘭中文電視播放,用全新的方式,為本地華人送上祝

#### 觀看節目

「牛年新春」慶祝會將分三天播出,分別在年初一(12日) 、年初二(13日)、年初三(14日),每晚7時首播,每晚播出 40分鐘節目。年30晚7時,本報邀來了本地的煮食網紅趙淑儀教 大家做一味牛氣十足的特色蘿蔔糕,並向大家預告3晚節目的時 間。

觀眾可透過以下方式,即時觀看節目:

- 1. 波特蘭新聞手機程式 PCT NOW;
- 2. 油管www.youtube.com的波特蘭中文電視頻道pcttvonline;

3. 波特蘭新聞臉書頁 www.facebook.com/portlandchinesetimes

#### 幸運大抽獎

雖然節目播出後,隨時也可回顧重看,但欲參加每晚現金大抽獎的 觀眾,則最好能即時收看節目,因為會即場抽出幸運兒,然後主持人 會立即撥電要求回答一個與當晚節目有關的問題,那現金就是您的了!

**現金獎方面:**年初一獎送出\$188,年初二是\$288、年初三是

\$388。其中年初三的現金大獎是由中華會館送出。 除現金獎外,西雅圖經濟文化處、威捷中心、永明堂、保健整

脊中心等分別送出禮品;紅茶館、魚樂軒、海城酒家、全記麵家、 利民餅店、皇冠餅家、99超市、祥發超市、順發超市、Teo越南 粉、Ocha珍珠奶茶店等等分別送出禮券。在3天的節目內,將共抽出 130名幸運兒。(下接A3版)



## 雷嘉麗地産房屋

31年地產經驗 忠誠服務予大衆

地產、餐館買賣 精通英語、國、粤、台山話

代賣餐館詳情請看分類廣告欄 Kalai Samantha Chan

Kalai Samantha Chan 手提:(503)887-6888 Multi-Million Dollar Club Samanthachan88@gmail.com 1685 E Powell Blvd. Gresham, OR 97030

#### 聯合註冊會計師事務所 Certified Public Accountants and Business Advisors

您可信賴的稅務專家 攜專業團隊 爲您省稅省心十二

│稅務申報│記帳發薪│ |生意買賣|查稅交涉|

省稅規劃

Tel: (503) 432-8839 8733 SE Division St., Suit Portland, OR 97266-1471

稅法碩士 DanDan Zhang, CPA, MST

Beaverton 比弗頓分所: Tel: (503) 530-8080 5050 SW Griffith Dr., Suite 20 Beaverton, OR 97005-2988

## 汞明參革藥材堂 Wing Ming Herbs

2738 SE 82nd Ave #101 Portland, OR 97266 電話: 503-775-9895 傳真: 503-775-2117

## 中藥超市 應有盡有

永明堂已開放營業, 顧客可以進店選購 但爲確保大家的安全, 必須戴口罩。

中醫診症服務必須預約, 彼此保持六尺距離。

提倡顧客用微信預購, 以盡量減少在店內逗留的時間

請掃一掃二維碼 加入我們的微信行列, 以利於協助你購物! 微信號: Wingmingherb



星期一、二、三、五、六: 10:30am-5:30pm 星期四、日: 休息

UNITED INSURANCE SERVICES

司徒明

Michael Szeto

個人保險 商業保險 特別計劃保險

各類商業・製造業

勞工保險・團體醫療

4320 SW 110th Ave.

Beaverton, OR 97005

電話: (503)646-4438

傳真: (503)646-6983

George Wu 吳皆瑞

手機: 971-999-0999 辦公室: 971-999-8888

華盛頓新聞

## 長榮旅行社 E-Fly Travel

中國旅遊特價團(僅限北美華人) 上海七日遊\$49,北京八日遊\$99 張家界、雲南、西安...\$99起 美國東西岸旅遊團 美國航空協會會員 since 1990

授權代理亞洲各國特價機票 電話: 503-601-8008

外州: 888-399-6526 88 NW Murray Blvd, Suite 201 Portland, OR 97229 email: vincent@e-fly.com

#### MORE ~誠意爲您服務~

伍超偉 Timothy Ng Broker

手提: (503) 869.8396

電郵: tim.realty@gmail.com

4房3浴2車房

詳情可來電咨詢



房屋出售 -call for details (國、粵語)

Licensed in the State of Oregon 獨立屋-4房2.5浴 近Powell & 52nd WeChat ID:

當你可以購買房屋時爲何要租?請來電查詢詳情 16037 SW Upper Boones Ferry Road, Suite# 150, Portland, OR 9722 MORE Realty 辦公: 503–353–6673

Rubios Automotive, LLC

專業汽車維修 你坐駕的好伙伴!

經驗豐富,服務社區多年,

□碑載道!!

誠信可靠 價錢公道!

English: (503) 750-5196

8228 SE Division St. Portland, OR 97266

CBx 飛洋快遞

快遞、空運海運貨代、뢷儲

503-747-5187

9384 SW Tigard St, Tigard, OR 97223

熟悉市場 經驗豐富

專業耐心 歡迎諮詢

寄中國包關稅:最低至每磅\$3.50 一磅起

香港自提\$2.50/磅

pdx@gcexpress.com

Website:GCExpress.com

BRANTLEY 金牌房地產經紀
CHRISTIANSON 銀河州 & 華河州東部

Jane Ye 葉春娟

國語、粤語、英語

電話: (541)220-6816

廣東話/國語: (503) 380-8788



Longs Seafood Market 長盛海鮮市場



游水魚及海產 營業時間:

10:00 am - 8:00 pm (503)928-9388 9191 SE Powell Blvd, Portland, OR 97266 (Powell Blvd. 夾 92nd 街)

海邊中餐館 生意非常好 年利潤可觀 有誠意者 與東主聯繫



ieff@bambooloan.com Lei Lei Zhen (NMLS 1002322)

971-998-2112

Jeff Zoria

(NMLS 241651)



(NMLS 1002323) 503-806-9384 katy@bambooloan.com



971-238-9888 elaineloanpro@gmail.com Faith Le



faith@bambooloan.com 俄勒岡州領先的中國人

貸款抵押公司



保健整脊中心 您的康復之路 當你受到傷害要馬上得到貼心的照顧時

我們隨時準備寫你服務! 車禍意外。工傷。 運動勞損。椎間盤突出症

背頸痛。關節痛。頭痛/偏頭痛 肩/手/腿。坐骨神經痛 下巴疼痛。捏神經 足底筋膜炎。腕管綜合徵 脊骨神經科醫師 **Anthony Pham, DC** 

10310 NE Glisan St., Portland, OR 97220

◇熱情◇經驗

Phone: (503)801-8888

歡迎瀏覽我們網頁: www.health-wellnesstoday.com

美國家庭保險公司

#### 金牌房地產經紀 AMERICAN FAMILY 俄勒岡州Top 1% 房地產團隊 INSURANCE



Edward Chen

. 房屋

西雅圖新聞

儲蓄人壽

所有文件皆爲英文

The policy you purchase and corporate services are available only in English.

(503)777-8528

Echen@amfam.com

6005 SE Powell Blvd.

Portland OR, 97206

2008 American Family Mutual Insurance Company and its Subsidiaries Home Office - Madison, WI 53783 003780347 2/08

美南新聞日報 芝加哥時報

吳賢統 Alan Ng

首次辦理投資物業貸款可利用市值租金抵銷付款 (Up to 10 Investment Properties) 只需一項信用條件便可預先批準 (One trade line ok!) FHA借貸信用分可低至580 本地快速審核

E-mail: ang@goldfinancial.com MLO#251109 手提: 503.803.7864

我們的貸款顧問精通國・粵・英語 歡迎來電查詢及預先批準

T: 503.788.0888 F: 503.775.0333 8615 SE Division, Ste 203 Portland, OR 97266

## Grace Insurance Services 美亞保險代理



丁麗淸 Grace Ding (國語、粵語、英語) Tel: 503-208-2788 / 503-828-3812

Text: 971-336-2831 微信: Graceding0813 家信譽卓著的保險公司

可靠保障 節省更多 汽車、房屋、商業、健康人壽保險、Obama健保計劃

E-Mail: graceinsuranceservinces@gmail.com Web: www.grace168.com 8615 SE Division Street 201, Portland OR 97166

商業及住宅工程承包商 IS&S 不論大小工程

●屋頂維修 ●外牆維修 ●修補混凝土 ●木材維修 ●室內外油漆 電話: (503)713-2389 (503)453-6013(粵語) Commercial and Residential No job is too big or too small Free estimate

All works Guaranteed



FortuneMortgage Company



買房貸款,無費用重新貸款 快速報價,30年經驗團隊

(國粤英) yunxin.chen@fmcusa.com 誠信 專業 利率低

3875 SW Hall Blvd Ste G, Beaverton, OR 97005





●洗牙 ●修復

●美白 ●手術

2824 NE Wasco St., Suite 200 Portland, OR 97232

本報文章立論並不代表本報立場 作者自負文責



波士頓新聞 聖路易新聞

安居樂貸款Gold Financial Services 房屋貸款 I 重新貸款

亞特蘭大新聞 波特蘭新聞 達拉斯時報

2021年2月5日

# 衛生局將決定第

於上週四召開會議,討論在疫苗能普遍提供全民施打 之前,下一波優先接種的順位人群。

會議中討論議題圍繞在醫療資源分配的公平性, 他們注意到系統性的不公平帶給黑人,原住民與有色 人種的不利環境與較高的風險,並試著提出解決方 案。按照委員會原本的建議,希望讓有色人種團體優 先接種,但是俄勒岡州衛生局總監班克斯表明疫苗的 施打的優先權不能給予任何特定族裔。

委員會也提出優先接種對象範圍,其中包括16至 64歲有基礎疾病的人群,醫療或社區服務前線工作 者,無法在家工作的人員,16歲以上受保護管束的人 員,低收入戶與老人安養院成員。緊接在這些特定群 體之後的是多代同堂居住的家庭。

目前符合委員會所建議的人 群數量大約是100萬人,班 克斯表示,

由於現實上 疫苗數量有 限,州政府 最終還是必須 從建議名單中縮減人 數,以符合現實疫苗 供應量。

在此同時,俄勒岡

間聯盟領袖和健康專家會面,也討論了當前的疫苗施 打方案中,有色人種族群面對的阻礙,以及有關單位 應如何提出協助。有色人種聯盟的行政總監馬庫斯・ 蒙迪 (Marcus Mundy)表示,他們警覺到新冠病毒對 有色人種造成特別大的衝擊。例如有色人種高比例的 患有基礎疾病,大大提高了病毒的致死率。

另外對於政府單位的不信任感,以及錯誤訊息的 傳播也對疫苗施打造成負面影響。國家兒童醫院的喬 爾·辛普森(Joelle Simpson)醫生認為,資訊的誤傳 比病毒本身造成的危害更大。同屬該醫院的特蕾絲· 古德溫(Tress Goodwin)醫生也指出人們普遍擔心疫 苗的效力,和可能的副作用。一個最近的調查詢問如 果專家證實疫苗的安全性之後,你是否會接種?結果 是71%到73%的西班牙裔和白種人表示將會接種,而非 裔美國人卻僅有62%表示會或考慮接種。"我們應該特 別關注並勸導對疫苗抱有懷疑的人群。"古德溫醫生 表示。

同時,麥魯瑪縣公共衛生總監傑西卡.根西 (Jessica Guernsey)表示他們正在努力,希望在第 一波的前線醫療工作者的疫苗施打中做到公平性。 我們要確定優先施打的對象除了醫院中的醫護人員 外,還能包括社區健康工作者,例如社工、口譯員、 醫療運輸員等。"

她也說在第二波的施打對象,將公平地涵蓋教育 工作者,托兒所工作人員,並設法幫助無法前往大型 診所施打的人得到接種。

# 因失業下降 要削減長期失業金額

(本報綜述)持續領取失業金的州民,由2月20日起將會獲 得比現時少的長期失業救濟金。

俄勒岡州規定,如本州的失業率連續過去3個月超過6.5%, 本州將會為那些領完正常失業金,但仍未能找到工作的失業人 士,額外提供13週的長期失業救濟。

本州的失業率在12月上升到6.4%,這是自去年4月以來首次 出現上升的情況。但在過去三個月的失業率仍是低於6.5%,這 促使聯邦政府下令本州官員,由2月20日起,停止發放長期失 業金。如俄勒岡州的失業率再次升到6.5%或更高,本州將能夠 重啟這個擴展福利的計劃。

已用盡正常的失業金的失業州民,仍可通過聯邦政府資助 的大流行救助計劃獲得更多的救濟。到2月20日,合格領取長 期失業金的州民將自動被轉移到大流行緊急失業補償計劃中, 繼續領取11周的額外救濟。

俄勒岡州就業部的執行總監格斯滕費爾德表示,今次的轉 移可能需要用人手進行改動,這可能會延誤部分人士的付款, 但所有付款將追溯到原來的日子,失業人士不會因此而失去任 何部份的救濟金。根據就業部門的消息,大流行緊急失業補償 計劃將於3月14日到期。到那未領盡11周救濟金的人士將繼續 獲得福利,直到4月10日。



# 嬌生疫苗只需一 料會改變疫苗接種計劃



(本報綜述)嬌生集團(Johnson & Johnson)29日宣布,該公 司研製的疫苗,只需要施打一劑就能夠對人體提供保護效果,有 助於抵抗新冠病毒,但在變種病毒肆虐的南非,嬌生疫苗保護效 果則略遜一籌。嬌生集團表示,下周就會向美國食品及藥物管理 局(FDA)申請疫苗緊急授權使用,可望在2月間獲得批准。

如果嬌生疫苗獲得聯邦政府緊急授權核准,將成為美國國內 第三支新冠疫苗。

嬌生集團公布的疫苗研發報告指出,嬌生疫苗在美國地區對 於保護新冠病毒72%有效,若以美國及其他七個國家的整體實驗 結果來看,對於保護新冠病毒引起的輕微至嚴重症況,則是66%有 效,對於狀況較為惡化的病情更是85%有效。

不過,在變種病毒肆虐的南非,研究報告顯示,嬌生疫苗僅 57%有效。

嬌生集團製藥研究小組全球研究長瑪曼(Mathai Mammen)對美 聯社指出,只要施打一劑疫苗就能抵抗病毒,「這樣的賭注當然 是值得的」。

紐約時報報導,研究報告顯示嬌生疫苗在南非保護效果較 差,凸顯了傳染力極強的變種病毒,令人感到憂心。

報導指出,多項研究顯示,輝瑞(Pfizer)與德國藥廠BioN-Tech共同研發的疫苗,以及莫德納(Moderna)疫苗、諾瓦瓦克 (Novavax)疫苗,同樣在遇到變種病毒時,保護效果變得較低。南 非變種病毒已在至少全球31個國家出現案例,美國本周裡也出現 兩例。

嬌生集團科學長史托佛斯(Paul Stoffels)指出:「這是一支 只需要施打一劑,就能讓疫情變得不一樣的疫苗。」

俄勒岡醫科大學的專家表示,目前俄勒岡州的疫苗供應全靠 聯邦政府的分發,只希望在6月前能為本州最少一半的人口接種疫 苗。

# 2021年您會買房嗎? 拜登為你準備了\$15000!

(綜合報導)2021年,拜登政府準備推出一系 列的振興房市措施,目的除了幫助房客,解決種族 不平等問題外,又鼓勵提高能源效率。

對首次置業的人士來說,最頭痛的是要一次過 拿出一大筆頭款。拜登政府近日推出一項計劃:給 予首次購房者15,000元的首付稅收抵免。報導稱, 這個"首付稅收抵免"是拜登發起的眾多住房改革

對欲買房的人士來說,這是一個好消息,相信 這一舉措,同時會將房價進一步推高。

新政府建議中的房市改革措施包括:

### 增加首付援助

拜登政府的計劃是"首付稅收抵免",為合資 格的買家提供最多15,000元的稅收減免。而這個稅 收抵免,在住房交易當天就可獲得,不必等到當年 報稅才有。

據調查顯示,有37%的人認為,沒有足夠的儲蓄 來支付頭款是主要的置業障礙。

有房市專家認為,提供首付的稅收抵免"可能 對那些沒有足夠的錢來增加首付和完成交易的購房 者有所幫助。"

房地產雜誌的編輯Axel-Lute支持改革或取消貸 款利息和財產稅的稅收減免,後者可為那些擁有大 量房貸和高稅率的富裕房主提供補貼。用首付稅收

抵免代替這些減免,可以將政府幫助的重點轉移到

收入較低、住房可負擔的人群。

#### 房價可能漲得更快

實施首付稅收抵免政策,可能會加速房價,再進 一步上升。

目前的房地產市場,並沒有足夠的房屋庫存量, 推行這稅收抵免將會令房屋的需求再度加大,更難 滿足購房者的需要。

全國房地產經紀人協會首席經濟學家勞倫斯・雲 說,如果不增加待售房屋數量,其結果將是房價上

根據NAR的最新數據,11月底,待售房屋供應量 創下2.3個月以來的新低。這意味著,按照11月份的 銷售速度,賣出市場上所有128萬套房屋只需要兩個 多月的時間。

當供應量很低時,賣方很可能坐地起價。11月份 的房屋中位價為310,800美元,比12個月前的房屋中 位價高出14.6%。

## 增加和改善住房存量

拜登政府希望建設更多住房,目標是在10年內建 造150萬套住房和可負擔房屋,重點是為低收入者提 供住房。計劃中還將建立一個1000億元的可負擔住 房基金,用於建造和修復住房,並使現有房屋更加 節能。

政府建議,將部分資金分配給積極消除歧視政 策、鼓勵建造更多可負擔住屋的社區。一直以來, 這些歧視政策 "將有色人種和低收入家庭拒之門

## 擴大援助租房者

拜登的許多可負擔住房建議旨在幫助租房客,其 中包括擴大第8節(Section 8)的租金援助。

根據預算和政策優先中心的數據,由於資金短 缺,目前只有四分之一的合格家庭獲得聯邦租金援 助。拜登將要求增加資金,向符合條件的所有人提 供租金補貼。

所有這些還只是建議,到實施可能還有一段時 間。專家稱,現時最重要的是要處理大流行造成的 拖欠租金危機。

根據國家住房機構全國理事會的數據,截至2021 年1月,全美有至少250億元的欠租。



At the heart of your living space Licensed & Bonded I CCB # 2232295

503-477-7288

14410 SE Division Street, Portland OR 97236





(上接A1版)要牛年行大運而還未傳來抽獎資 料的,請馬上將您的姓名和電話號碼短訊到503-764-5953、微信到pctads、短訊到波特蘭新聞 (Portland Chinese Times) 臉書頁。

今年,因為疫情關係,大家都不能聚集進行練 習,所以能夠參加節目演出的團體不多。但本報 仍能邀請到本地各有特色的表演團體和個人,為 觀眾演出賀年節目。

演出者包括,團體的有白蓮舞獅隊、波特蘭婦女聯 誼會、頂峰武術學院學員、大鼓隊;個人的有歌手: 胡依靈和侯婷婷、演奏古箏的白若蘭、演出變臉只有8 歲的Nelson Tang等。最特別的是,曾在波特蘭舉辦演 唱會的香港歌手麥翠嫻和方麗盈,將連同加拿大歌手 余風亦會出現向大家拜年和獻唱。

本地多個華人社團將會在這三天的節目中向大家拜 年,他們包括俄勒岡州中華會館、砵崙合勝堂、砵崙 秉公堂、砵崙萃勝工商會、砵崙溯源堂、砵崙龍岡親 義公所、砵崙李氏公所、俄勒岡州香港會等

波特蘭新聞和波特蘭中文電視特別在此感謝各商家和 各社團對「牛年新春」的鼎力支持,讓我們能在疫情,不 便出門的隔離環境下,能為波特蘭華人社區匯聚正能量, 在新春期間散播歡樂!

2021「牛年新春」是由波特蘭新聞和波特蘭文藝中心 主辦,波特蘭中文電視製作,贊助商有幸運網上賭場、99 大華超級市場、鴻發食品中心、順發超市、聯合會計師事 務所、保健整脊中心、麥魯瑪縣圖書館、駐西雅圖台北經 濟文化中心、香港經濟貿易處、俄勒岡中華會館

## **全州餐館酒吧內賠**價 最多只能有6人 但不能供

(本報綜述)對一些設有賭博機的餐館酒吧,29日傳 來的可能是一個好消息,即日起全州的賭博機可以重開, 這包括了那些位於"極高風險級別"縣城的餐館和酒吧內 的賭博機。

州政府定下了一些新的規例:

在同一時間,一台賭博機只可一人在玩,家人或朋友 不能站在旁邊觀看;

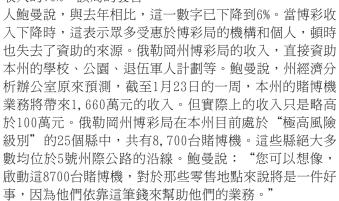
賭博機與賭博機之間一定要有六呎距離;

- 同一時間內,最多只能容納6人在賭博機室內
- 餐館或酒吧不能向玩賭博機的客人提供食物和飲料。 俄勒岡州一向允許餐館酒吧設有賭博機給顧客玩樂,

但自疫情開始,餐館酒吧不能開,這項玩兒也禁了。有不 少餐館酒吧的收入,有一大半是來自賭博機的。今次政府 的決定,有餐館老板表示,期待以久,希望在目前的困境 下,能幫補一下。

另有餐館表示,目前生意大跌近80%,不得不辭退大部 份的員工,重開賭博機並不可能讓他們聘回員工,最多只 能讓6名顧客在店內,不能賣喝的或食的規定,幫助極為 有限。

俄勒岡州博彩局表 示,賭博機是一項十億 元的業務。賭博機的收 入約佔俄勒岡州彩票局 收入的70%。該局的發言



但不是每個人都如此積極地看待它,有餐館老板艾美 表示: "我認為這是個玩笑"。艾美說: "整間店舖只允 許6名顧客在內,這就像給了餐館老板們一記耳光。

# 本州的確診率已 下降到 5% 以

(本報綜述)自美國發現首宗新冠病毒至今已有整 整一年時間了,在這段時間抗疫已成為民眾主要的工 作,而本州目前的情況似乎漸現曙光。確診率已下降 到5%以下,加上已開始了民眾接種疫苗的工作,同時 檢測的工作也未停下來,由去年11月至今仍然保持每 周為超過10萬名州民進行病毒檢測。

麥魯瑪縣衛生局的維恩斯醫生 (Dr. Jennifer Vines)表示:"在接種疫苗的工作全速進行下,要 維持病毒測試的工作並不容易。我們能夠保持同樣數 量測試的事實,確實要表樣我們的衛生系統合作夥伴 和公共衛生界人士的支持,他們繼續堅持站在測試地 點,又為有症狀的人士檢測查,以便他們知道是否需 要隔離,並通知曾與他們接觸的人士"。

維恩斯醫生說: "我的最大希望是,變種病毒不會 在我們的地區擴散,讓我們能夠繼續進行疫苗接種工 作,而不必再度投入資源來應對確診激增的情況。

衛生官員對本州的疫情充滿希望,因為目前的確診 數字正在下降。根據俄勒岡州衛生局的最新報告,全 州範圍內的確診率已從11月底的8.6%下降到5%以下。 自10月份以來,本州首次見到確診率低於5%。

至於在大家關注的麥魯瑪縣,該縣自1月中起,確 診人數已有減少,在1月6日的一星周,確診率是6%, 之後已下降到低於5%。

維恩斯醫生表示,目前疫情趨緩和是明確的,這都 要歸功於民眾齊心採取防疫措施,包括戴口罩、保持 社交距離、限制聚會等。她特別強調,所有在都會區 的州民都確實地執行各項的保護行為,到現在我們就 可從每天的數字中看到這成效。一月底,卡加瑪士縣 的確診率也降至5%以下;華盛頓縣在更早前已跌破5% ,但在最近卻有回升的趨勢。衛生官員說,我們不能 因此而鬆懈,人人都必須繼續保持盡可能安全。

(本報綜述)在波特蘭市,破壞商舖的行為激增了50% ,而其他的財物盜竊情況也不斷在增加,有商戶更是接二 連三的被賊人光顧,情況似乎已不能受控制。周四晚在東 南區,翡翠區一帶就有10多家商戶的玻璃門窗被打破,這 些情況已令到商戶們非常擔心。

出現在周四晚的連環破壞事件中,受影響的商戶全都 屬少數民族經營的商舖。在Harrision街的小型亞裔商場 內就有3家店舖受到破壞。從監控錄像中看到一人開車停 下,從車走出來,用石頭擲向店舖的玻璃窗,看到玻璃窗 被擊破後,立即上車離去。當晚受到破壞的店舖包括有My Brother's Crawfish Teo Toast La Tea Fujiyama

Sushi \ Highlight Autobody \ Vinny' \ \ Barbershop \ \ -Saint & Sinners Tatoo , Hanoi Kitchan , Utopia , Thanhs Billards Buddys Lounge Nail Tek Khoe Dep Accident Care Chriopractic等。

在目前警力有限的情況下,商戶們透過社交媒體,呼 籲大家能合力追緝疑犯。結果疑犯在周一被警察拘捕。

有數家商戶表示,這不是第一次。數天前,他們的玻 璃窗也是被石頭擊破,剛修理好又來了。大家都說,報了 警但警察都管不了,也不出現了解情況。商戶希望警方能 對區內加強巡查,並說現時每晚回家後都是提心吊膽,不 知今晚會不會又來了!



歡迎電話或傳真大量訂購 400 N Thompson Street, Portland, OR 97227-1819 電話。(503) 262-7833 傳真: (503) 262-7834

乾麵條

炸麵乾

春卷皮

可特別訂造所需的厚度及大小!

(訂造材料必須由本公司提供)

# 國人國疫情關係出國第2年戶籍時間選出

# 相關權益影響之說明

(來稿)自109年初新冠肺炎疫情初肆虐全球至今, 僑務委員會(下稱本會)陸續接獲眾多僑胞藉由民意 信箱、臉書粉絲專頁及Line等多元平臺反映:因疫情 短期內似無緩和趨勢,為免於返臺途中遭受感染,致 原訂回國者被迫延後,迄今無法返臺等情;經盤點, 戶籍遭遷出後,計有國民年金與勞工保險之老年給 付、全民健保、個人綜合所得稅率、地價稅率及投票 等權益均可能受到影響,本會特於110 年1 月15 日 邀集相關機關召開會議研商因應方案,茲分項說明如下。

#### 一、 國民年金與勞工保險之老年給付(主管機 關:勞動部勞工保險局)

國民年金給付與勞工保險之老年給付倘因戶籍遷 出而被停止,依勞工保險條例施行細則第54條、第78 條及第94條規定,可每年檢送經駐外館處驗證之身分 或居住相關證明文件,由勞工保險局審核通過後,即 可續領,倘因準備文件不及,致無法於停止給付當月 提出申請,申請審核過後仍可追溯續領。

#### 二、全民健康保險(主管機關: 衞生福利部中央 健康保險署)

1. 現行全民健康保險法第8 條第1 項第1 款係採2+2

原則,意即國人離臺超過2年以上戶籍遭強制遷出後 須退保,因退保後即無須繳納健保費,對其權益並 無影響。而戶籍遷出後只要在2年內返國恢復戶籍, 即可以再次參加健保、繳納保費並使用健保資源, 無6個月等待期的問題。

- 2. 現行健保制度設計已存在相當彈性,曾參加全民健保的旅外國人只要在出國後4年內在臺保有戶籍,權利義務均不會受損。另外,即使出國超過4年未曾返國,只要是在國內受僱工作,仍可立即恢復健保資格。
- 受疫情影響之旅外國人,如有全民健保再加保問題,可檢附相關證明文件,中央健康保險署將視個案狀況協處。

#### 三、 個人綜合所得稅率(主管機關:財政部賦稅署)

- 1. 個人所得稅部分,現行制度分為境內居住者與非居 住者,境內居住者每年5月份結算申報,依所得級 距分別適用累進稅率自5%至40%;非居住者採就源 扣繳,由扣繳義務單位就每筆收入先行扣繳所得 稅,無須再申報。
- 2. 至境內居住者與非居住者之適用,由個人自行擇 一申報,嗣經各該國稅局審核,倘審核結果與原

申報不同,個人可再申復,財政部賦稅署已函知 各地國稅局依個案情況分別處理。

#### 四、 地價稅率(主管機關:財政部賦稅署)

地價稅率採次年改課原則,因此,109年度只要本人、配偶或直系親屬於該自用住宅設有戶籍(設籍日數不限),即得適用自用住宅用地之地價稅率(本人、配偶及未成年子女以1處為限);110年度如於9月22日前完成本人、配偶或直系親屬設籍並提出申請,仍可適用自用住宅用地之地價稅率。

#### 五、 投票權(主管機關:中央選舉委員會)

- 1. 查110年無中央、地方公職人員選舉,戶籍遷出不 影響權益。
- 2. 至公民投票部分,依全民投票法規定,只要110年 2月28日(含)前於國內設有戶籍者,即具有全國性 公民投票權。



僑務委員會關心您~

# 不浪費!衛生人員風雪路上為司機打疫苗



(綜合報導)俄勒岡州南部上周的一場大風雪,讓卡在高速公路上的衛生人員意識到,既然哪也去不了,手邊疫苗若不及早施打,恐怕會失效,於是他們急中生智,挨車詢問駕駛人要不要打疫苗。

來自本州約瑟芬(Josephine)縣的 公共衛生人員和義工,在上周四負責運 送新冠疫苗,準備為48公里外的民眾接 種,並必須要在6小時內送達。

當時因大風雪,他們所乘座的汽車前方,有一輛貨櫃車擋道,估計可能數小時都會動彈不得,而手邊有6劑快要失效的莫德納疫苗,為了不想浪費疫苗,他們下車,向同樣要滯留在公路上的汽車,逐一詢問車上的人要不要就地接種疫苗。他們身邊跟著有醫護人員和救護隊。

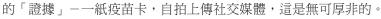
但大部分駕駛人對突然有人走過來問:要打疫苗嗎?這絕不尋常的舉動還是笑了,並拒絕了。但最後還是有感激的駕駛人接種了這6劑疫苗。

約瑟芬縣衛生局主任韋柏表示:「當我們知道已經來不及回鎮上施打疫苗時,這決定就再明顯不過。我們現在的最高守則,就是絕不浪費。」

## 个要目拍上傳投苗卡

(綜合報導)在這個快速 資訊分享的時代,很多民眾都 喜愛第一時間在社交媒體分享

(綜合報導)在這個快速 資訊分享的時代,很多民眾都 喜愛第一時間在社交媒體分享 自己的經歷。對能夠獲得接種 新冠疫苗的民眾,更是要記錄 這個歷史性一刻,將接種疫苗



商業促進局(Better Business Bureau, BBB)日前就這些網上的分享提出警告,該局稱,這樣做將會造成個人資料外洩,因為疫苗卡上有持卡人姓名和出生日期,以及在那裡接種疫苗等資訊,如社交媒體的隱私設置不高,這些資訊可能會外流,詐騙集團就可以利用這些真疫苗卡內的資訊製作假卡。

近來在英國已發生了多宗有人在網路上售賣疫苗卡的案件,擔心民眾將疫苗卡公諸於世,剛好給詐騙分子提供一個製作假疫苗卡的範本,因此呼籲大眾不要再這樣做。BBB警告說,這類騙局遲早會在美國發生。

如真的禁不住要分享接種疫苗後的興奮心情,BBB建議,更安全的選擇 是分享疫苗貼紙,或者手臂打針的部位等照片,只要沒有包含個人信息的 物品就是最好。



# Chinese Friendship Association of Portland

# 抗擊新冠病毒專欄

对于生长在海外的孩子们来说, 中国的春节是一个特殊的日子。虽然 他们所在的学校不会放假, 他们的 许多同学也不会庆祝这个节日, 但 是几乎每一个中国家庭都会以各自不 同的方式过年的。在新冠疫情依然严 重的情况下,我们迎来了2021年的春 节。我们过去许多常见的春节庆祝活动 形式,今年都要重新考虑,或缩小范 围,或完全停止。

哪么, 自家人聚在一起, 用什么 方法和让孩子们过一个依然有趣的新 第二 年呢? 我提出以下建议:

第一 重温十二生肖。十二生肖是一 种缘于农历的记时方案, 12年周期 十二生肖也被称为十二年兽,始于纪

元前六世纪(600BC -501BC), 初期跟地支-组的数字互相应用,到后来才变成的纪年的 年号。十二生肖是十二地支的形象化代表。 即子(鼠)、丑(牛)、寅(虎)、卯(兔)、辰( 龙)、巳(蛇)、午(马)、未(羊)、申(猴)、酉 (鸡)、戌(狗)、亥(猪),随着历史的发展逐 渐融合到相生相克的民间信仰观念中,每一 种生肖都有丰富的传说,并以此形成一种观 念阐释系统,成为民间文化中的形象哲学。 到现代, 更多的人把生肖作为春节的吉祥! 物,成为娱乐文化活动的象征。

娄玮薇

邀请孩子们和你一起做年夜饭。从计划,采 购, 洗菜, 切菜, 和面, 包饺子, 蒸馍馍, 到烧菜,做红烧肉,然后洗碗,清洗厨房, 不同年龄段的孩子们都可以帮上忙。

和孩子们聊一聊中国的春节和西方的圣诞节 有什么不同,从文化的角度来让孩子们了解

文化的多元性和中国 文化的独特风格,以 及不同文化所呈现的

邀请孩子们根据自己 的属相和性格,用英文 或中文创作出一个小故 事,与大家分享。 目的是让孩子们了 解自己,讲出自己的 故事。如果有时间,还 请孩子们为家里的每位成员都 编写一个故事。

第五 在我们欢度春节的时候,提醒孩子们疫情依然严 重,许多医护人员还在日夜工作,为拯救病人作 努力, 甚至献出生命。如果孩子有时间, 可以请 他们给医护人员写封感谢信。























●文轩·七岁 Lucas

鲁家姐弟作品















在家隔离的一个好处是大家都有了大把的时间,可以做平时无暇顾及的事情。最近欣欣喜欢 帮大家做饭,巍巍把落灰的吉他捡起来开始跟网上学,最让人惊喜的是然然今天主动提出要煎鸡 蛋饼!

说"我想做omlette", omlette 是美式的"鸡蛋饼"。然然对跑步很热衷, 对自己的饮食健康比 较在意,他说鸡蛋饼做早点健康。欣喜他是自己想做,而不是让我给他做,我便在旁边慢慢教他。

先是把材料拿出来: 一个绿辣椒不可少, 一把茼蒿提个味, 一个小胡萝卜上个色。剥辣椒时, 他用手 使劲抓辣椒籽,我提醒他注意不要用手使劲抓籽,不然不小心摸眼睛会很刺激眼睛。然然像做工艺品一样把菜都切成了小丁。 切完菜他又拿一个鸡蛋轻轻地在厨台上打,打好几下才打开一个小缝子,然后用手去把鸡蛋掰开,像是害怕把一个艺术

品打坏。我告诉他可以把两个鸡蛋拿起来互相使劲碰一下。他拿起鸡蛋使劲一碰,又过了,蛋清洒出来一些,他说"这就是为 什么我要轻轻打蛋"。

把菜和打好的蛋混一起,我说可以拿筷子搅拌了。我给自己热了一杯水,回身看人家拿了一只筷子在碗中间 轻轻不出声地搅鸡蛋。我忍不住笑了,说要拿两只筷子,筷子要搅到碗边上碰出声。他还是下不了那个劲去 用筷子碰碗边,让我帮他搅。最后是放盐和五香粉,怕放太多盐,拿着盐盒子手晃了半天才倒出来盐。

最后是点火,放一点油,热锅,鸡蛋下锅,翻锅,出菜。一盘鸡蛋上桌,味道还不错!我说,这下 你上大学就饿不死了,会做鸡蛋饼,加上最近学做chili(一种牛肉馅豆子菜汤),我放心了。然然笑着 说: 我每天就吃这两种饭?

我上楼去告诉欣欣和巍巍大哥哥做了鸡蛋饼,他们很好奇,都跑下楼去尝尝看。几分钟后等我再下 楼来,盘子已经空了。

这时然然走过来说,我刚才手摸了鼻子,鼻子很辣很凉,感觉怪怪的!我说,还好,你没有摸眼睛?

各位父老乡亲华人同胞们,被新冠病毒困扰的庚子鼠年即将过去,辛丑大牛正向我们阔步走来。在这辞旧迎新之际,波特兰中国联谊会全体理事正紧锣密鼓地筹备在二月二十六日为社区奉献一场云上元霄盛会。我们诚挚邀请您提交精彩文艺节目, 以及宅家抗疫故事短视频,远程学习,美食美容,养花种菜,攀登雪山等等花絮,展现社区生活风彩。评选委员会将为云端 牛年晚会选择最佳表演并给予奖励。 投稿请发至info@portlandcfa.org,报名截止日期二月十三日

#### (截至2021年2月1日上午12:01) 疫苗接种总剂数 438,277 已经接种人数 272,467

正在接种人数

总接种人数	353,028
疫苗接种按年龄分布	
16-19岁	3,689
20-29岁	43,520
30-39岁	66,061
40-49岁	66,347
50-59岁	60,804
60-69岁	52,290
70-79岁	34,387
80岁以上	25,930

80,561

353,028

## 疫苗接种按种族分布

总数

白种人	255,934
黑种人	5,194
亚裔	14,818
美洲印第安人	7,090
太平洋岛屿	2,737
其他	100,447
种族不详	52 536

信息来自俄勒冈州卫生厅网站



## Beside our specialize wa Vietnamese Sandwiches...

第一店铺:2331 NW 185th Ave., Hillsboro, OR 97124 (503) 430–1211 第二店铺: 7330 NE Fremont ST., Portland, OR 97213 (503) 284-8355



## 商業物業 房屋地產

2105 NE Cesar E Chavez Ave Ste. 200, Portland, OR 97212

生意出售



NEW 922 N Killingsworth St, Portland, OR 97217 商業樓/辦公室 上層 詳情請來電查詢



991 SW 176th Ter. Beaveront OR 97003 4房2.1浴 2車房 2層 售\$499,900



2049 SF 63rd Ave Hillsboro, OR 3房2浴1層2車庫 後院 售\$370,000

#### 房屋出售



12037 SE Mill Ct, Portland OR 獨立屋-3房2浴 全新裝修1,041 sqft 建于1942年售\$286,500



4房3.1浴 1車庫 建于2018年 1,692 sqft 售\$378.600

12031 SE Mill Ct, Portland, OR 獨立式公寓 15325 S Burkstrom Rd, Oregon City, OR 97045 4房3.5浴3車房SFR 4,265 sqft 建于2004年 3層獨立屋 3.39英畝

> Office: 503-249-1706 Office Fax: 503-249-1726 Lizafong@windermere.com

> > 持俄勒岡州及華盛頓州及加州牌照 licensed in OR. WA, and CA.

## 余穎強 房地產 CENTURY 21

Wing Yu Real Estate Agent

E-mail

經驗至關重要 Experience Matters Licensed in States of Oregon and Washington 俄勒岡州和華盛頓州牌照

Clackamas Office / 205 Corporate Center 12901 SE 97th Ave., Ste 220 Clackamas, OR 97015 Add 971-570-9938 手提 Cell 辦公: 503-652-2260 Office 503-659-9537 傳真 Fax

微信:WingYu13678 Wechat 7901 NE 4th Plain Blvd., Vancouver, WA 98662 Office 503-287-3417

電郵: WingYu13678@yahoo.com





投資良機 華盛頓溫哥華地區 老人院物業出售 8睡房 2個全浴室,2個廁所

庭院大而清靜 綠樹成蔭。 售 <del>\$650,000</del> \$525,000



波特蘭中餐館 生意出讓 餐堂大 有酒吧及賭博機 地段好 具發展潛力 售 \$92,000



波特蘭壽司餐館 生意出讓 售 <del>\$99,990</del>\_ \$69,990

**Amy Wong** 



方麗珊

Liza Fong

說英・粵・普通話

課堂授課

• 一對一網上教學

協助他們重回正常學習軌道



學齡前幼兒腦部發展的重要性 讓我們幫助幼兒提升學習能力!



透過色彩豐富及多樣性的習

作紙,學習正規的執筆與建



指引的能力,能使幼兒在幼

兒園內脫穎而出





公文的數學課程能引領兒童 認識及書寫數目字,學習數 字次序,點算及運算



公文數 公文語 波特蘭中心- 東南區

Fubonn Shopping Center - 2850 SE 82nd Ave, Portland, OR 97266 Kumon.com/portland-soucheast-or I 503-820-0220

夠閱讀句子:

Mon, Tues, Thur, Fri 11am - 6pm I Saturday 11am - 2pm

# Homelink 房屋貸款 WA:MB-63201 Oregon:ML-3363 UT:7920932-NMLP

★買房自住,1%首付

★現金買房後立即cashout

★外國人,新移民貸款,30%首付 (沒身份亦可)

★最高可貸至15個投資房貸款

**★100%沒費用重貸** 



利率低效率快, **免費提供預先核準書** 歡迎微信或Text查詢利率

30年/20年/15年/5年/7年

Amy@homelinkmtg.com 請來電查詢預先批準服務 (425) 829-0989 License#MLO68705 365 118th Avenue SE, Ste 200, Belleve, WA 98005-3557

**免費市場分析** 協助買賣家作最明確決定

黄才生 Johnny Choi Sang Wong 房地產經紀

手提: 503-708-8850 辦公: 503-353-6673



### 房屋出售 SE Division Ave SE 174 Ave / SE Sherman St. 4房2.1浴 2,070sf 建于2008年 售\$415,000 SE Portland SE 133 Pl Holgate / Foster 3房2浴 1,146sf 建于1997年 售\$339,900 Hillsboro SE Borwick / SE 68 Ave 3房2.1浴 1,580sf 建于1996年 臨近Nike and intel 售\$360,000 Pimlico / Summit 3房2.1浴 3301sf 建于1994年 良好的社區和良好的學區 售\$662,000 SE 122nd Ave 3房2.5浴 1,420sf 建于2007年 SE Stark / SE 91 Ave 3房2.1浴 1,805sf 地點方便 建于2006年 售<del>\$425,000</del> 14945 SW Sequoia Pkwy #150 Portland, OR 97224 E-mail:jcswong98@gmail.com



## 农历新年网上庆祝活动



## 农历新年

星期六,2月13日,下午2-4

恭贺新禧! 农历新年是亞洲文化中最重要的节日,图书館將举办特别庆 祝节目,包括不同文化背景的表演、傳統小吃、和富有教育性的儿童活 动,我們竭诚邀请大家一起來庆祝。

## 元宵节

星期五,2月26日,下午2-4

每年的农历新年通常在元宵节庆祝后结束,我们诚挚地邀请您与您的家 人,小孩,一起参加充满教育,文化与健康的新年活动。2021的牛年, 我们将透过剪纸,亲子动手做牛轧糖,趣味的有奖活动,一起来欢喜庆 祝新的一年,祈求牛年平安健康,顺利如意。

• 剪纸准备材料: 剪刀、各式色纸

• 甜点准备材料: 杏仁/花生, 棉花糖, 奶粉, 蔓越莓, 无 盐奶油

详情请看: 503.988.7312 multcolib.org/zh-hans/events

